



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE
STEPHEN F. SHAAR, LE 21 DÉCEMBRE
2016 À 19 H À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON DECEMBER
21ST, 2016 AT 7:00 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:

Ed Prévost Président/Chairman
Natalie Best
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général/Director General
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, Greffière/Town Clerk
Guylaine Giroux, Trésorière adjointe/ Assistant Treasurer

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 19 h.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient
de 19 h 03 à 19 h 06.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par la conseillère Durand,
appuyé par la conseillère Woodhead**

Que l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du conseil du 21 décembre
2016, soit adopté et il l'est par les
présentes, tel que présenté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**2. PRÉSENTATION AU CONSEIL DU
BUDGET 2017 ET DU PROGRAMME
TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS
2017-2018-2019**

Le conseiller Goldenberg présente au
conseil les détails du budget de
fonctionnement 2017 et du programme
triennal d'immobilisations 2017-2018-2019
de la Ville tel qu'indiqué à l'annexe « B »
qui est jointe au procès-verbal pour en faire
partie intégrante.

3. ADOPTION DU BUDGET 2017

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de la
Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-
19), le conseil doit, durant la période allant
du 15 novembre au 31 décembre, préparer
et adopter le budget de la municipalité pour
le prochain exercice financier et y prévoir
des revenus au moins égaux aux dépenses
qui y figurent.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 7:03
p.m. to 7:06 p.m.

1. ADOPTION OF THE AGENDA

**It was moved by Councillor Durand,
seconded by Councillor Woodhead**

That the agenda of the special Council
meeting of December 21st, 2016 be, and it is
hereby, adopted as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

**2. PRESENTATION TO COUNCIL OF
THE 2017 BUDGET AND 2017-2018-
2019 PROGRAMME OF CAPITAL
EXPENDITURES**

Councillor Goldenberg presented the details
of the Town's 2017 Operating Budget, and
the 2017-2018-2019 Capital Works Budget
as shown in Appendix "B" attached to the
minutes to form an integral part thereof.

3. ADOPTION OF THE 2017 BUDGET

WHEREAS according to section 474 of *Cities
and Towns Act* (CQLR, chapter C-19),
between November 15 and December 31,
the council shall prepare and adopt the
budget of the municipality for the next fiscal
year and provide therein for revenues at
least equal to the expenditures provided for
therein;



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016



R4389-2016

**Il est proposé par le conseiller
Goldenberg, appuyé par la conseillère
Durand**

QUE le budget de la Ville d'Hudson pour
l'exercice financier 2017 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**4. ADOPTION DU PROGRAMME
TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS
2017-2018-2019**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 473 de la
Loi sur les cités et villes (chapitre C-19), le
conseil doit, au plus tard le 31 décembre de
chaque année, adopter par résolution le
programme des immobilisations de la
municipalité pour les trois années
financières subséquentes.

R4390-2016

**Il est proposé par le conseiller
Goldenberg, appuyé par la conseillère
Woodhead**

QUE le programme triennal
d'immobilisations de la Ville d'Hudson pour
les exercices financiers 2017, 2018 et 2019
soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**5. PUBLICATION DU BUDGET 2017 ET
DU PROGRAMME TRIENNAL
D'IMMOBILISATIONS 2017-2018-2019**

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474.3 de
la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19),
le budget ou le programme triennal
d'immobilisations adopté, ou un document
explicatif de celui-ci, est distribué
gratuitement à chaque adresse civique sur
le territoire de la municipalité;

ATTENDU QU'en vertu de cette même
disposition, en plus ou au lieu de cette
distribution, le conseil peut décréter que le
budget ou le programme triennal, ou le
document explicatif, est publié dans un
journal diffusé sur le territoire de la
municipalité.

R4391-2016

**Il est proposé par le conseiller
Goldenberg, appuyé par la conseillère
Robinson**

QUE le budget annuel 2017 et le programme
triennal d'immobilisations 2017-2018-2019
de la Ville d'Hudson soient publiés dans '*Your
local journal*', en janvier 2017.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

R4389-2016

**It was moved by Councillor Goldenberg,
seconded by Councillor Durand**

THAT the budget of the Town of Hudson for
the 2017 fiscal year be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**4. ADOPTION OF THE 2017-2018-2019
PROGRAMME OF CAPITAL
EXPENDITURES**

WHEREAS according to section 473 of Cities
and Towns Act (CQLR, chapter C-19), the
Council shall, not later than December 31
each year, adopt by resolution the
programme of the capital expenditures of the
municipality for the next three fiscal years.

R4390-2016

**It was moved by Councillor Goldenberg,
seconded by Councillor Woodhead**

THAT the programme of the capital
expenditures of the Town of Hudson for the
fiscal years 2017, 2018 and 2019 be
adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**5. PUBLICATION OF THE 2017 BUDGET
AND THE 2017-2018-2019 PROGRAM
OF CAPITAL EXPENDITURES**

WHEREAS according to section 474.3 of
Cities and Towns Act (Chapter C-19), the
budget or the three-year programme of
capital expenditures adopted, or an
explanatory document thereof, must be
distributed free of charge to every civic
address in the territory of the municipality;

WHEREAS according to the same provision,
in addition to or in lieu of this distribution,
the Council may order that the budget or the
three-year programme, or the explanatory
document, be published in a newspaper
circulated in the territory of the municipality.

R4391-2016

**It was moved by Councillor Goldenberg,
seconded by Councillor Robinson**

THAT the 2017 annual budget and the 2017-
2018-2019 Programme of Capital Expenditures
of the Town of Hudson be published in '*Your
local journal*', in January 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016



PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent aux annexes « A » et « B » qui sont jointes au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 29, le maire déclare que la séance est ajournée afin de débiter la séance de Consultation publique à 20 h 30.

À 21 h 27, le maire déclare la réouverture de la séance.

À 21 h 30, le maire déclare la période de questions terminée

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par la conseillère Durand, appuyé par la conseillère Best

QUE la séance soit levée à 21 h 30.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions to members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" and "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:29 p.m., the Mayor stated that the meeting was adjourned to begin the Public Consultation session at 8:30 pm

At 9:27 p.m., the Mayor declared the reopening of the meeting.

At 9:30 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADJOURNEMENT OF MEETING

It was moved by Councillor Durand and seconded by Councillor Best

THAT the meeting be adjourned at 9:30 p.m.

**Ed Prévost
Maire/Mayor**

**Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016



ANNEXE / APPENDIX « A »

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 21 DÉCEMBRE 2016**

**QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 21, 2016**

**Début de la première période de questions : 19 h 03
Begining of the First Question Period: 7:03 p.m.**

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

Trevor Smith

Est-ce que le Conseil de ville a considéré la possibilité de diminuer les taxes pour les résidents d'Hudson? / *Has Council considered giving a reduction of taxes for the residents of Hudson?*

Monsieur le maire répond qu'il préfère donner la possibilité au conseiller Goldenberg de présenter le budget avant de répondre. / *Mr. Mayor answered that Councillor Goldenberg should be given the opportunity to present the budget before answering that question.*



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016



ANNEXE / APPENDIX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 21 DÉCEMBRE 2016

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS SPECIAL MEETING OF DECEMBER 21, 2016

Début de la deuxième période des questions : 19 h 44
Beginning of the Second Question Period: 7:44 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Daren Legault	<p>Qui sera appelé à payer les coûts relativement aux 3 nouvelles sources d'eau? / <i>Who will be paying for the 3 new different water systems?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg explique que la Ville tente d'obtenir une subvention du gouvernement (TECQ), ou bien par l'entremise d'un règlement d'emprunt. / <i>Councillor Goldenberg answers the Town will ask for a grant (TECQ), or will carry a loan By-Law, if the grant is not obtained.</i></p>
Jim McDermott	<p>Pourquoi le Budget continue d'augmenter année après année? / <i>Why does the budget keep rising up?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg, réponds que le budget a été énormément réduit si on le compare à celui initialement présenté. / <i>Councillor Goldenberg explained the budget was greatly reduced compared to the original budget.</i></p> <p>Le maire ajoute que ce qui est demandé par le résident est pratiquement impossible compte tenu de la situation où se trouve la Ville. / <i>The mayor adds that what is asked by the resident is practically impossible to apply given the situation of the Town.</i></p>
Elizabeth Corker	<p>1. Pourquoi la taxe d'eau a augmenté? / <i>Why has the water tax gone up?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg répond que ce fait est dû à une fluctuation dans les coûts de l'eau, une fois que les compteurs d'eau seront installés dans les commerces, nous serons en mesure par déduction de déterminer la base de l'allocation. / <i>Councillor Goldenberg explained that this is due to a Fluctuation in the cost and allocation between different areas, and that once the water meters will be installed in the commercial areas, we will be able by deduction to figure out the basis of allocation.</i></p> <p>2. Dans le passé, la taxe sur l'eau était forfaitaire, pourquoi elle ne l'est plus? / <i>In the past the water tax was a flat rate why isn't it anymore?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg explique que cela a été changé il y a déjà 4 ans. / <i>Councillor Goldenberg informs that it was changed 4 years ago.</i></p> <p>3. Comment les coûts de financement ont-ils diminué? / <i>How did the financing costs go down?</i></p> <p>Le conseiller Goldenberg explique que les montants sont moins élevés, car ils ne tiennent pas compte des subventions. / <i>Councillor Goldenberg explained that the numbers are lower because the subsidies are not taken into consideration on those amounts.</i></p>



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016

Marcus Owen

Demande la confirmation de certains montants et le pourquoi le taux augmente de 9 %. / *Mr. Owen asks for a confirmation regarding certain amounts, and why is the mill rate going up 9 %.*

Conseiller Goldenberg propose de passer en revue les détails, avec le résident. / *Councillor Goldenberg offers to go through the details, with the resident.*

Louise Craig

Combien est-ce que les propriétaires de commerces devront payer pour installer les compteurs d'eau? / *How much will commerce owners have to pay for the water meters?*

L'Administration reviendra au résident avec une réponse. / *The Administration will answer the resident.*

Jim Duff

Est-il possible d'installer les compteurs d'eau pour la partie résidentielle de la ville? / *Is it possible to extend the water meters for residential portion of the Town?*

Le Conseiller Goldenberg explique que pour 2017, les compteurs d'eau ne seront installés que dans les commerces. / *Councillor Goldenberg explains for 2017 they will be installed in the business portion of the Town.*

Elizabeth Corker

Qui sera responsable du paiement des compteurs d'eau? / *Who will be paying the water meters?*

Le conseiller Goldenberg répond que ce genre de détails seront discutés en 2017. / *Councillor Goldenberg answered that these details will be discussed later in 2017.*

Yvan Blondin

1. Quel est votre point de vue sur les impôts d'Hudson par rapport aux taxes payées à Vaudeuil-Dorion et Saint-Lazare? / *What is your viewpoint of the taxes in Hudson compared to Vaudeuil-Dorion and Saint-Lazare?*
2. Quelle est votre vision pour le futur d'Hudson? / *What is your outlook on the future of Hudson*

Le Conseiller Goldenberg explique que la Ville d'Hudson n'a aucun revenu industriel; son activité commerciale ne représente que 4,5 % du chiffre d'affaires total. Le Conseil essaie d'accroître les revenus sans devoir piger dans les poches des contribuables. Le conseiller assure que La Ville a un plan stratégique pour étendre les revenus, même si ce n'est pas facile. Les problèmes d'infrastructure, les défis constants au sein de l'administration et le fait que la Ville est extrêmement résistante au changement font en sorte de ralentir le progrès. / *Councillor Goldenberg answered the question and explained Hudson has no industrial revenues ; its business represents 4.5 % of the total revenues. Council is trying to increase the revenues without having to go into tax payer's pockets. The Town has a strategic plan to extend revenues, although is not easy. Infrastructure problems, constant challenges within the administration and the fact that the Town is extremely resistant to change doesn't help its progress.*

Jim McDermott

1. Pouvez-vous nommer un commerce qui consomme beaucoup d'eau? / *Could you name a commerce that uses a lot of water?*

La conseillère Woodhead répond, les salons de coiffure et les restaurants. / *Councillor Woodhead answered, hairdressing*



Séance extraordinaire tenue le 21 décembre 2016
Special meeting held on December 21st, 2016

saloons and restaurants.

2. Combien d'employés compte t'on dans l'administration? / *What is the head count in the administration?*

Le conseiller Goldenberg répond, 36 employés à temps plein et environ 90 à temps partiel. / *Councillor Goldenberg answered, 36 employees full time and arround 90 part time.*

Jimmy Nicholls

Quelle disposition de la loi rend l'installation des compteurs d'eau obligatoires? / *Which law makes the water meters mandatory?*

Le Directeur général répondra à ce genre de formalités pendant les heures normales de bureau. / *The Director-General will respond to such technicalities during normal business hours.*

Frank Hicks

Est-ce que vous avez prévu du budget pour Pine lake? / *Is there anything in the budget regarding Pine Lake?*

Le conseiller Goldenberg a répondu que, dans le PTI certains montants ont été prévus pour Pine Lake. Le directeur général lui donnera les détails. / *Councillor Goldenberg answered that in the three year capital expenses programs some amounts have been budgeted for Pine Lake. Director General will give him the details.*

Jim Duff

Pouvez-vous nommer d'autres municipalités ayant installé des compteurs d'eau? Et pouvons-nous nous servir de cette information afin de mettre en œuvre un système / *Is it possible to name other municipalities that have water meters. And can we use that information to implement a sytem?*

Le directeur général explique que l'administration prend ses préoccupations au sérieux et que la Ville va étudier la question / *The Director general explained that the administration takes his concerns seriously and that the Town is going to study the issue.*